

# L'ENFANT DES GLACES (2000)

**ÉLECTR'OPÉRA | voix, bande et traitement en direct**

Une production de Chants Libres présentée en partenariat avec Hexagram UQAM et Le Vivier, en codiffusion avec Montréal en Lumière et Montréal/Nouvelles Musiques.

**28 février, 1<sup>er</sup> et 2 mars 2013 | jeudi, vendredi, samedi**  
**Salle Gesù, Montréal**

### CONCEPTEURS

Musique **Zack Settel** | Conception et mise en scène **Pauline Vaillancourt** | Éclairages **François Roupinian** | Vidéographie **Yves Labelle** | Scénographie **Pauline Vaillancourt** et **Martin Boisjoly** | Costumes **Caroline Mercier** | Maquillages **Jacques-Lee Pelletier** | Chorégraphie **Johanne Madore** | Création de la machine **Alain Cadieux** | Création de la momie **Sylvie Boucher**

### INTERPRÈTES

**Ghislaine Deschambault**, mezzo-soprano | **Jean Maheux**, comédien/baryton

### LIVRET

Deux fragments de textes des écrivains Gérard De Nerval (XIX<sup>e</sup> siècle, France) et Francisco Gomez de Quevedo (XVII<sup>e</sup> siècle, Espagne), traduits en arménien, japonais, perse, russe, finnois et pular.

### SYNOPSIS

Après cinq cents ans d'immersion dans le froid des Andes, l'enfant des glaces réapparaît pour nous hanter... Il deviendra le fantôme de l'homme, les « voix » de la femme, les hantant jusqu'à la folie. Ne retenant aucune leçon de l'Histoire, le temps, tour à tour lent ou tourbillonnant, marquera de son passage la vie des personnages, les entraînant dans une course effrénée, désespérée, passionnée. Étourdis par l'excitation folle du seul moment, entraînés dans le tourbillon du futur, vont-ils entendre l'Histoire de l'enfant des glaces, vont-ils se nourrir de son chant, sauront-ils retenir le temps qui passe ?

### DURÉE DE L'OPÉRA

65 minutes sans entracte.



### TEXTES

*« À travers les nuages  
chassés par le vent, je vis  
plusieurs lunes qui  
passaient avec une grande  
rapidité. Je pensai que la  
terre était sortie de son  
orbite et qu'elle errait dans  
le firmament comme un  
vaisseau démanté se  
rapprochant ou s'éloignant  
des étoiles qui  
grandissaient ou  
diminuaient. »*

— **Gérard de Nerval**

*« Hier s'en est allé, demain  
n'est pas encore;  
Aujourd'hui passe sans le  
moindre répit: Je suis un, Il  
Fut, Il Sera, Il Est, bien  
las. »*

— **Francisco de Quevedo**

## NOTES DE CRÉATION (2000, Musée d'art contemporain de Montréal)

Invitée en résidence durant deux mois par le Musée d'art contemporain de Montréal Pauline Vaillancourt, directrice artistique de CHANTS LIBRES, fait, avec la complicité du compositeur Zack Settel, une recherche sur l'interactivité et l'expérimentation d'une technique sonore en direct, tout en explorant de nouvelles façons de chanter et de bouger qui influencent le contenu musical.

*L'Enfant des glaces* a été conçu à partir d'une découverte archéologique faite en 1999 à 6 739 mètres d'altitude, dans les Andes et qui fut médiatisée à travers le monde : cinq siècles après le sacrifice de trois enfants par des prêtres incas sur un sommet argentin, trois petites momies avaient été retrouvées intactes, immortalisées dans la glace. L'un des trois enfants renaîtra au cœur de cet opéra créé en septembre 2000, dévoilant une fresque allégorique contemporaine et intemporelle sur l'état de notre monde.

## NOTES DE PRODUCTION

Après une première diffusion remarquable en 2000 au Musée d'art contemporain de Montréal, *L'Enfant des glaces* est invité au festival 6 Tage Oper Festival de Düsseldorf, en Allemagne en 2002. La production, saluée par la critique, est ensuite reprise dans le cadre du OFF Festival des Amériques à Montréal, en juin 2003. *L'Enfant des glaces* est repris à Montréal les **28 février, 1er et 2 mars 2013 à la salle Gesù**, à l'occasion du **Festival Montréal en Lumière** et du **Festival Montréal/Nouvelles Musiques**.

## L'OPÉRA SUR DVD

Le DVD de *L'Enfant des glaces* est disponible sur l'étiquette ATMA Classique.

## CHANTS LIBRES | PRODUCTEUR

Compagnie lyrique de création, Chants Libres crée et diffuse de nouvelles formes d'opéras, à géométrie variable, où l'innovation artistique et technologique est au rendez-vous. Depuis sa fondation en 1990, Pauline Vaillancourt, sa directrice artistique, conçoit et produit des spectacles audacieux faisant appel à des créateurs de plusieurs disciplines et à des interprètes de talent, attirés par ce nouveau répertoire d'art vocal.

## 14 CRÉATIONS | PRIX

**Alexandra** (2012) de Zack Settel et Yan Muckle | **L'Eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité** (2009, opéra féerie) de Gilles Tremblay et Pierre Morency [3 Prix Opus 2009-10, Création de l'année, Événement musical de l'année et Compositeur de l'année] | **Alternate Visions** (2007, opéra augmenté) de John Oliver et Genni Gunn | **L'Archange** (2005, opéra installation) de Louis Dufort et Alexis Nouss | **Pacamambo l'opéra** (2002) de Zack Settel et Wajdi Mouawad | **Manuscrit trouvé à Saragosse** (2001) de José Evangelista et Alexis Nouss | **L'Enfant des glaces** (2000, électro-opéra) de Zack Settel et Pauline Vaillancourt | **Lulu, le chant souterrain** (2000, techn'opéra) d'Alain Thibault et Yan Muckle | **Yo soy la desintegracion** (1997) de Jean Piché et Yan Muckle [Prix Opus 1999, Événement discographique de l'année] | **Le Vampire et la nymphomane** (1996) de Serge Provost et Claude Gauvreau [Prix Opus 1996, Création de l'année] | **Chants du Capricorne** (1995) de Giacinto Scelsi et Pauline Vaillancourt [Prix de musique contemporaine Québec-Flandre, Belgique 1996] | **La Princesse blanche** (1994) de Bruce Mather et Renald Tremblay | **Il suffit d'un peu d'air** (1992) de Claude Ballif et Renald Tremblay | **Ne blâmez jamais les bédouins** (1991) d'Alain Thibault et René-Daniel Dubois.

**ARIAS** (2011), extraits des 13 opéras créés et produits par la compagnie durant ses premiers 20 ans.

CHANTS LIBRES – *L'Enfant des glaces* (2000) | 28 février, 1<sup>er</sup>, 2 mars 2013, 20h, Au Gesù  
Médias : Marie Marais | 514-845-2821 | marais@cooptel.qc.ca

# L'ENFANT DES GLACES

## CITATIONS DE PRESSE

« *L'Enfant des glaces* is a welcome draft of fresh air. Its music, characters and setting, tinger in the mind. The contemporary music/theatrical community in our country, with its disparate, timid, bottom line-oriented mindset, rarely manages to produce or present works of such provocative originality. *L'Enfant des glaces* give us a glimpse into a bolder, less compromised artistic milieu. »

**Arlo McKinnon, Opera News Online (É-U), fév.2007**

« If anyone has any doubts about whether Quebec is a distinct culture within Canada, they should sit down with the work of Robert Lepage, Claude Vivier and Pauline Vaillancourt. (...) what we see is fascinating. Visually and aurally, this opera is mesmerizing.»

**John Terauds, The Toronto Star, 30 nov. 2006**

« *L'Enfant* was a magical union of 21<sup>st</sup> century technology with creative artistic vision. Percussive and rhythmic musical gestures, the dramatic, techno-like lighting and the simple, creative staging pushed operatic boundaries in new and exciting directions.»

**Matthew McFarlane, Opera Canada, 22 sept. 2003**

« La pièce s'élève dans la tête et la fantaisie du spectateur (...) Une œuvre particulièrement poétique de Zack Settel (...) émouvante interprétation de Pauline Vaillancourt. Elle est une soprano fantastique avec une voix touchante, expressive, puissante et une sonorité pure. La production de *L'Enfant des glaces* trouble l'âme et dérange le spectateur mais elle a aussi quelque chose de réconciliant.»

**Reihnische Post, Düsseldorf (Allemagne) 1<sup>er</sup> mars 2002**

« Une éblouissante réussite (...) un électro-opéra où la nouvelle technologie sert de réceptacle à une idée artistique plus que forte. La musique est formidable. Les sons préenregistrés de Settel sont d'un raffinement et d'une beauté incroyables et se mêlent avec une intimité si grande avec les sons en temps réel qu'on reste les bras ballants devant l'accomplissement technologique. Magnifique effet vidéo splendidement intégré au spectacle avec lequel elle fait organiquement corps. Le jeu de Maheux et Vaillancourt est époustoufflant...S'il y a un spectacle à voir, c'est celui-là. (...) Qui doute de la vérité de la création se verra confondu devant son triomphe et surtout ébloui de ce que l'âme humaine sait encore imaginer. »

**François Tousignant, Le Devoir, 14 sept. 2000**

« Une musique aux effets subtils (...) Les éclairages de François Roupinian font à eux seuls le décor (...) Un opéra expérimental rempli de surprises et d'originalité... »

**Alain Brunet, La Presse, 9 sept. 2000**

« La récente production de Chants Libres se caractérise par une atmosphère envoûtante qui enveloppe immédiatement le spectateur et ne le laisse émerger de son songe éveillé qu'à la toute fin du spectacle. »

**Alexandre Lazarides, Revue Jeu 97, déc. 2000**

« Un opéra électronique inventif. Un spectacle qui met à l'honneur les rapports entre l'art et les nouvelles technologies (...) Le rideau d'eau traversé par la projection vidéo d'Yves Labelle (...) Le regard est fasciné par ce décor mis en valeur par de très beaux éclairages de François Roupinian. On ne peut qu'admirer la virtuosité de Pauline Vaillancourt et s'incliner devant le travail de Jean Maheux. »

# L'ENFANT DES GLACES

## NOTES BIOGRAPHIQUES

### **Zack Settel** | Compositeur

New Yorkais, Zack Settel a complété un BFA en composition musicale au California Institute of the Arts. Son attrait pour l'utilisation de la technologie à des fins de production et de performances musicales l'amène à Paris, de 1986 à 1995, à l'Institut de recherche et coordination acoustique/musique, (IRCAM), dirigé par Pierre Boulez. De retour en Amérique, il enseigne à l'Université McGill, dirigeant le secteur de Music Technology, et à la Faculté de musique de l'Université de Montréal, en tant que professeur associé, où il enseigne la composition et dirige le Laboratoire audio volumétrique. Il oeuvre également avec le Center for Intelligent Machines de l'Université McGill, se penchant sur la musique dite « immersive ».

Zack Settel a composé des oeuvres de musique de chambre, de studio, ainsi que de la musique d'applications pour les films, la vidéo, le théâtre, la danse et l'opéra. Sa musique fait usage de systèmes électroacoustiques interactifs de pointe. Ses oeuvres sont publiées aux Éditions Ambrosio (Paris), enregistrées sur les étiquettes CENTAUR, ICMA, MIT Press et empreintes DIGITALes, et interprétées en Amérique du Nord et du Sud, ainsi qu'en Europe et en Asie. Il a reçu des commandes de l'Ensemble Intercontemporain (Paris), du Nouvel Ensemble Moderne (Montréal), Zeitgeist (Minneapolis), le California Ear Unit (Los Angeles), l'ensemble Quasar et Chants Libres (Montréal). Zack Settel a composé trois opéras pour Chants Libres, le road opéra *Alexandra* (2012), *Pacamambo l'opéra* (2002), et l'électr'opéra *L'Enfant des glaces* (2000).

### **Pauline Vaillancourt** | Conception, mise en scène et interprétation à la création

Depuis plus de 45 ans, Pauline Vaillancourt mène une carrière internationale en tant qu'interprète lyrique et contemporaine, parallèlement à une carrière de concepteur et metteur en scène. Elle a créé les oeuvres de nombreux compositeurs européens et canadiens – Aperghis, Vivier, Tremblay, Nigg, Garant, Prévost, Finnissy, Piché, Bussoti, Evangelista, Provost, Settel, Thibault, Mather, Squillante – pour ne nommer que ceux-là. Elle participe à de nombreux festivals à Montpellier, Caracas, Avignon, Angers, Aix-en-Provence, Strasbourg, Londres, Valencia, Buffalo, Varsovie, Lyon, Vienne et Rome, chante des oeuvres autant lyriques que contemporaines sous la direction de grands chefs tels que Boulez, Gelmetti, Pfaff, Tamayo, Stejkal et Constant. Au cours de sa carrière prolifique, elle travaille avec des metteurs en scène prestigieux tels qu'Audi, Vitez, Ronfart, Pintal, Maheu, Rostain et chante dans des lieux mythiques tels que le Carnegie Hall de New York et le Chatelet de Paris. On trouve ses enregistrements sur Amberola, Sonart, SNE, Salabert/Actuels, Umus, Port-Royal, Ariane, empreintes DIGITALes, Doberman-Yppan, Mode, Atma, Chants Libres et Schott Wergo.

Le public a pu l'applaudir dans plusieurs productions de Chants Libres, compagnie qu'elle a fondée en 1990 avec le metteur en scène Joseph Saint-Gelais et le dramaturge Renald Tremblay et pour laquelle elle a également réalisé la conception et mise en scène de plusieurs créations : *Les Chants du Capricorne* (1995), *Yo soy la desintegración* (1997), *L'Enfant des glaces* (2000), *L'Archange* (2005) et *Alexandra* (2012). Artiste en résidence au Musée d'Art contemporain de Montréal de même qu'au studio du Québec à Paris et à New York, elle s'est vue décerner le Prix d'excellence *Victor-Martyn-Lynch-Staunton* du Conseil des Arts du Canada et le Prix d'interprète de musique contemporaine Québec-Flandre.

## Ghislaine Deschambault | Mezzo-soprano

Ghislaine Deschambault détient une Maîtrise en Chant classique et baroque de l'Université de Montréal, où elle a étudié avec Catherine Sévigny et Suzie LeBlanc, ainsi qu'un Baccalauréat en Clavecin de l'Université McGill. On a pu l'entendre sur les scènes montréalaises, entre autres, en tant que soliste dans *Alternate Visions* (John Oliver), *l'Incoronazione di Poppea* (Monteverdi), le *Requiem* de Mozart, le *Carmina Burana* de Carl Orff et le *Gloria* de Vivaldi. Récemment, Ghislaine Deschambault s'est produite aux Pays-Bas dans les *Drei Dorfszenen* de Bela Bartók avec le Janacek Ensemble, et à Paris dans l'oratorio contemporain *The Armed Man*, de Karl Jenkins. Récipiendaire d'une bourse du Conseil des Arts et des Lettres du Canada, elle s'est perfectionnée en Europe auprès de la soprano Barbara Hannigan et du claveciniste et pianiste Jory Vinikour. Elle a présenté à l'automne 2011 une série de récitals de mélodies des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles en France.

## Jean Maheux | Comédien, baryton

Artiste polyvalent, Jean Maheux est reconnu autant comme chanteur, acteur et danseur. Il a été remarqué pour son interprétation magistrale de Don Quichotte dans *L'Homme de la Mancha* (mis en nomination pour le prix de la meilleure interprétation masculine par l'Académie québécoise du théâtre). Il a participé à plusieurs autres comédies musicales dont *Gala* de Jean-Pierre Ferland, *Napoléon* de Serge Lama et *Antoine et Cléopâtre* au Théâtre du Nouveau Monde. En danse, il a surtout travaillé avec Dulcinée Langfelder dans *La voisine*, *Hockey, OK!* et *Portrait d'une femme avec valise*. Au théâtre, on a pu le voir dans *Le portier de la gare Windsor* de Julie Vincent, *Les exilés de la lumière* de Lise Vaillancourt et *Toute femme* de Peter Karpatis, *L'Iliade* d'après Homère, *Du vent entre les dents* de Emmanuelle Jimenez, *Billy l'éclaté* de Martin McDonagh. En 2011, il interprète le rôle principal dans *Les menteries d'un conteux de basse-cour* de Victor-Lévy Beaulieu. Il est aussi présent depuis plusieurs années dans la série *L'Auberge du chien noir* diffusée sur les ondes de la télévision de Radio-Canada.

Avec Chants Libres, il a été de l'aventure de quatre créations et productions d'opéras : *Le vampire et la nymphomane* (1996) de Serge Provost et Claude Gauvreau, *L'Enfant des Glaces* (2000) de Zack Settel et Pauline Vaillancourt, *L'Archange* (2005) de Louis Dufort et Alexis Nuss et l'opéra féerie *L'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau qui dit la vérité* (2009) de Gilles Tremblay et Pierre Morency. Plus récemment, il participait également au concert hommage *Arias* (2011) qui soulignait les 20 ans de création de Chants Libres.

## Yves Labelle | Vidéographie

Diplômé de l'Université de Montréal en sociologie, en arts plastiques, et en communication Yves Labelle réalise des vidéos expérimentales et de fictions depuis 1988. Ses bandes, notamment *OPÉRA / Le Cartographe animé*, *Mauvaise conscience*, *Liquid Transe* et *Dreammachine*, ont été présentées en Europe, en Amérique Latine, en Afrique du Nord et au Canada.

Associé à PRIM Centre d'arts médiatiques dès 1989, Yves Labelle y a oeuvré à titre de coordonateur technique et d'animateur d'ateliers de montage et de création vidéo. EN 1993, il fonde, en compagnie de Jimmy Lakatos et de Louis Veillette, le collectif multimédia SYNERGIE. En tant que concepteur visuel il participe à la création montréalaise de plusieurs événements d'envergure tels ISEA 95 et Neksus Project.

Tout en menant de front une carrière d'enseignant dans diverses institutions dont l'École supérieure de théâtre (professeur invité - UQÀM) et l'École nationale de théâtre, il s'est illustré dans plusieurs productions dont *Victoria*, *Les pieds des anges*, *Lortie*, *Bob*, *Les Aveugles*, *Charbonneau et le Chef*, *Rhinocéros*, *Equus*, *Grid*, *L'Imposture* (...). Sur la scène des variétés, il participe au spectacle jeunesse *Shilvi*, à *Sherazade* ainsi qu'au théâtre musical Louis Mailloux.

## François Roupinian | Éclairages

François Roupinian a évolué dans les milieux des arts de la scène et de l'architecture. Au cours des années, sa passion et ses innovations lui ont permis de travailler avec plusieurs grands noms du milieu, tel que Michel Lemieux, Victor Pilon, Chants Libres, Isabelle Choinière et PPS Danse. Dans le domaine architectural, il signe des éclairages pour le Natural History Museum of Los Angeles, le Asian Civilisations Museum de Singapour; le City Museum de Washington, D.C, ainsi que pour l'exposition muséo-théâtrale *The Mysterious Bog People*, collaboration de quatre musées dont le Musée canadien des civilisations et le Landesmuseum de Hanovre, Allemagne. Prochainement il créera les éclairages de deux expositions théâtrales à Los Angeles et ceux de *La Robe de mariée de Gisèle Schmidt* de Julie Vincent.

## Johanne Madore | Chorégraphie

Artiste hybride, Johanne Madore exerce son métier depuis 25 ans, tant sur la scène canadienne qu'à l'étranger, à titre de conceptrice, metteuse en scène et chorégraphe. Elle a étudié la danse classique et contemporaine, de même que le théâtre à l'Université du Québec à Montréal. Elle poursuit des études en yoga et psychologie corporelle intégrée. À quinze ans, elle devient membre de la compagnie de danse-théâtre pour enfants Tournifolie (1976-1983). Elle participe ensuite, comme danseuse et conceptrice, à l'éclosion de l'avant-garde québécoise au sein de compagnies telles L'éveillé danse, Twist Art et O Vertigo.

De 1984 à 1997, elle est membre de la compagnie Carbone 14, dirigée par Gilles Maheu, et fait sa première mise en scène avec le drame musical *Krieg* (1993). Elle fonde ensuite avec le plasticien Pierre Przysieszniak, le groupe d'expérimentation théâtrale interdisciplinaire Les Intercesseurs avec lequel est créé *Antennaë*, un conte visuel, où se conjuguent des recherches dans les domaines de la lumière, de la peinture, du corps et de l'électroacoustique.

De 1998 à 2006, Johanne Madore est danseuse et chorégraphe pour l'opéra *La Damnation de Faust*, mis en scène par Robert Lepage au Japon ; depuis, cette création est au répertoire de l'Opéra National de Paris. En 2000, elle chorégraphie *Cirque Orchestra* une production du Cirque Eloize. Cette même année, elle assume la direction chorégraphique et gestuelle de l'électro-opéra *L'enfant des glaces* de Pauline Vaillancourt. Elle met en scène et chorégraphie *Vacuum* (Danse-Cité), un cabaret trash à l'humour cinglant pour les danseurs-acteurs-clowns Carole Courtois, Peter James et Lucas Joly. En 2002, elle est invitée par la compagnie mix-média de Victor Pilon et Michel Lemieux, 4D Art, à cocréer *Anima*. Elle partagera aussi la scène avec Michel Lemieux en tournée internationale. Elle assumera le casting et la direction d'acteurs de leur film *Les Planètes*.

## Caroline Mercier | Costumes

Caroline Mercier a conçu, pendant plus de 20 ans, ses costumes et œuvres autour du concept du corps, de son enveloppe, de sa gestuelle et des formes d'expression du monde des beaux-arts, de la mode, du design théâtral et de l'art du maquillage.

Après avoir fait ses débuts dans le design de la mode avec l'ouverture de sa propre boutique et l'introduction de ses propres lignes de vêtements, elle adopte l'art de la performance. Elle détient un doctorat en beaux-arts (Costume and Textile Design), a reçu la prestigieuse Bourse d'excellence de la FCAR et plusieurs autres ; a été artiste invitée en résidence dans plusieurs centres d'art en Angleterre, Irlande, France et en Thaïlande, et a suivi une classe de maître, en dessin et en peinture de la renaissance à Florence.

Elle a travaillé avec Le Cirque du Soleil, Robert Lepage, Douglas Campbell et McGill Opera, sur des plateaux à Hollywood et à Las Vegas, et a habillé plusieurs personnalités comme Carol Channing, Roseanne Barr, Dennis Leary et Drew Carey.

Elle est membre actif de USITT, APASQ, The Fashion Network, et du conseil d'administration de KC ACTF, une organisation appuyée par le Kennedy Center, en plus de siéger sur plusieurs comités de consultation au Delta College, Woodbury University et Cal Arts à Los Angeles.

Depuis 2007, elle enseigne à temps plein et grâce à d'importantes bourses, a élaboré des archives numériques de costumes. Caroline Mercier est actuellement directrice du projet Our Town du NEA, doté d'un budget de 300 000\$.